



## Совет Безопасности

Distr.: General  
12 April 2012  
Russian  
Original: English

---

### Письмо Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики от 12 апреля 2012 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел и по делам эмигрантов Сирийской Арабской Республики Его Превосходительства г-на Валида Муаллема от 12 апреля 2012 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (см. приложение).

Буду весьма признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в срочном порядке в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Башар Джаафари  
Посол  
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя  
Сирийской Арабской Республики от 12 апреля 2012 года  
на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на арабском языке]

Сирийская Арабская Республика

Министр иностранных дел и по делам эмигрантов

Мы внимательно ознакомились с письмом Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций на Ваше имя (A/66/769-S/2012/208), в котором он заявляет, что 9 апреля 2012 года сирийские вооруженные силы совершили акты насилия вблизи сирийско-турецкой границы, что привело к резкому увеличению числа сирийцев, пересекающих эту границу. В письме также заявляется, что в тот же день в результате обстрела через границу были ранены двое граждан Сирии, нашедших убежище в городе Килис, а также двое граждан Турции, работавших в этом городе.

Заявления, сделанные в письме Постоянного представителя Турции на Ваше имя, не соответствуют действительности и могут быть отнесены к примерам стратегии Турции, о которой я упоминал в письме от 11 апреля 2012 года на Ваше имя. Эта стратегия состоит в том, чтобы предоставлять убежище, оружие и материально-техническую поддержку вооруженным террористическим элементам, проникающим на территорию Сирии в целях совершения преступных нападений на правительственные силы и мирных жителей; разрушения инфраструктуры; нанесения ущерба государственной и частной собственности, а также чтобы вынудить как можно больше людей бежать в Турцию с целью искусственно создать гуманитарный кризис. Как Вам известно, действия государства, позволяющего вооруженным группировкам использовать свою территорию в целях совершения нападений на соседнее государство, соответствуют определению агрессии, содержащемуся в резолюции 3314 (XXIX) 1974 года Генеральной Ассамблеи. Мы хотели бы привлечь Ваше внимание к тому факту, что эта турецкая агрессия была запланирована сразу после начала внутренних событий в Сирии: уже в начале кризиса турецкие власти подготовили лагерь беженцев, рассчитанные примерно на 500 000 человек, вблизи сирийско-турецкой границы. Действуя в координации с этими властями, вооруженные группировки проводят операции, призванные запугать гражданское население и загнать его в лагерь беженцев, тем самым позволив турецкому правительству объявить о кризисном положении с беженцами, чтобы на этом основании попытаться создать гуманитарные коридоры и буферную зону, которые потребуют военной защиты. Утверждения, содержащиеся в вышеупомянутом турецком письме, являются попыткой «замутить воду» и прикрыть агрессивную политику турецкого правительства в отношении Сирии.

На самом деле утром 9 апреля 2012 года произошло следующее: пункт пересечения сирийско-турецкой границы Салама подвергся нападению вооруженных группировок и массированному огню. В ответ на это нападение вмешались вооруженные силы, в результате чего девять из вооруженных боевиков были убиты. В ходе этого столкновения в 12 ч. 30 м. около 350 сирийских граждан покинули турецкий лагерь Яладаги I с целью напасть на пограничный сторожевой пост Кассаб, однако были остановлены силами турецкой армии и полиции за два километра до турецкой позиции Белей. Эти сирийские граждане имели при себе флаги, дубинки и автоматическое/пневматическое оружие.

10 апреля 2012 года в 18 ч. 00 м. около 40 вооруженных боевиков напали на пограничный сторожевой пост Салама. Сотрудники полиции и военнослужащие оказали им сопротивление. В ходе перестрелки один из вооруженных боевиков был убит, а двое других получили огнестрельные ранения. У нападавших была отобрана винтовка с несколькими патронами. Вооруженные боевики скрылись на турецкую территорию, захватив с собой раненых.

Вышеизложенное доказывает, что Турция напрямую причастна к кризису в Сирии, что угрожает безопасности и стабильности в регионе и возлагает на международное сообщество обязанность принять соответствующие меры для того, чтобы остановить турецкую агрессию против Сирии.

*(Подпись)* Валид Муаллем  
Министр иностранных дел  
и по делам эмигрантов